

Evaluación de las Necesidades Hispanas en el Área de Prince William y Alrededores - 2005

**Ciudad de Manassas
Ciudad de Manassas Park
Condado de Prince William**

Mayo 2005



Presentado por:

**Comunidad Hispana del área de Prince William y sus
alrededores.**

**Coalición para Servicios Humanos del área de Prince William.
Prince William United Way.**

Índice de contenido

INTRODUCCIÓN	3
<i>PARTICIPANTES</i>	4
<i>MATERIALES</i>	4
<i>PROCEDIMIENTO</i>	4
COMENTARIOS SOBRE EL ÁREA ENFOCADO	5
<i>NECESIDADES BÁSICAS</i>	5
<i>CUIDADO INFANTIL HISPANOHABLANTE</i>	5
<i>SALUD</i>	6
<i>HABILIDADES PARA LA VIDA</i>	7
<i>TRANSPORTE</i>	8
<i>VIOLENCIA DOMÉSTICA</i>	9
<i>ABUSO DE SUSTANCIAS</i>	10
<i>SALUD MENTAL</i>	11
<i>INVALIDEZ</i>	12
RECOMENDACIONES	13
APÉNDICES	15
<i>APÉNDICE A</i>	15
<i>FACTORES DEMOGRÁFICOS</i>	15
<i>APPENDIX B</i>	17
<i>LATINO NEEDS ASSESSMENT SURVEY</i>	17
<i>APÉNDICE C</i>	21
<i>RESULTADOS DE LA EVALUACION DE LAS NECESIDADES LATINAS</i>	21
<i>APÉNDICE D</i>	38
<i>GRUPO FOCAL COMUNITARIO</i>	38
<i>APÉNDICE E</i>	40
<i>GRUPOS FOCALES PROVEEDORES</i>	40
RECONOCIMIENTOS	43

Evaluación de las necesidades hispanas – 2005

Introducción

El área de Prince William y sus alrededores (Condado de Prince William, ciudad de Manassas y Manassas Park) han visto un notable crecimiento en la población hispana¹ desde el censo realizado en el año 2000 (**Apéndice A.**) Las tres jurisdicciones ahora tienen una población hispana por encima del 14.5%². Como esta población incluye tanto individuos documentados como indocumentados, ha sido difícil establecer las distintas necesidades de los residentes en el área. United Way de Prince William y la Coalición para Servicios Humanos, llegaron a la conclusión que necesitaban más información y tomaron la decisión de dirigir un estudio minucioso para explorar las prioridades de la población hispana en cuanto a necesidades y servicios.

Estudios previos, incluyendo el Foro Latino del 2000, indicaron la necesidad de adaptar mejoras a los servicios comunitarios para las necesidades cambiantes de la floreciente comunidad hispana. Servicios humanos incluyendo necesidades básicas y cuidado infantil, asistencia sanitaria, habilidades para la vida, transporte, violencia doméstica, abuso de sustancias y salud mental están disponibles para todos los residentes del Condado de Prince William sin importar el origen étnico, sin embargo, no todos los grupos culturales toman ventaja de estos servicios debido a una variedad de circunstancias. Adicionalmente, los resultados del Foro Latino, demostraron la necesidad esencial de desarrollar un sistema comunitario integrado, culturalmente competente que respalde los valores y respeto de las familias hispanas en el área del Condado de Prince William y sus alrededores.

The United Way Needs Committee Task Force y la Coalición para Servicios Humanos de Prince William, determinaron que eran necesarios datos adicionales para complementar los resultados del Foro Latino y proporcionar un panorama completo de las necesidades de la comunidad hispana. Adicionalmente, ellos quisieron explorar métodos para acrecentar conciencia entre proveedores de servicios, empleadores y otros miembros de la comunidad, basados sobre el objetivo demográfico. Para alcanzar sus objetivos la fuerza operante dirigió una evaluación de tres pasos consistente en una encuesta y dos grupos de enfoque, concentrándose sobre la población y proveedores respectivamente. Los datos recogidos fueron estadísticamente analizados obteniendo los resultados descritos debajo.

Los datos reunidos en la encuesta “Necesidades de la Comunidad Hispana 2005” (**Apéndice C**) proveerán muchos beneficios para los residentes y proveedores de servicios en el área de Prince William y sus alrededores. Esto no solo ayudará a iniciar un proceso de desarrollo para la comunidad, un “anteproyecto de acción” que mejore la calidad de vida de la comunidad hispana, pero también aumentará conciencia entre proveedores de servicios y líderes de la comunidad, acerca de la necesidad de continuar reuniendo y compartiendo información. Este proceso conducirá al desarrollo de un sistema de comunidad integrada que respalde, valores y respeto a las familias dentro del área de Prince William y sus alrededores.

¹ In this document, the terms Hispanic and Latino will be used interchangeably to describe the target population. Currently, the term Hispanic is preferred by majority of the population (Hispanic Outreach and Leadership in Action (HOLA) Board, 2004).

² Prince William County: 14.5%, Manassas Park City: 15.0%, Manassas City 15.1%; U.S.: 12.5%: US 2000 Census and 2004 American Community Survey Data Profile Highlights (US Census Bureau).

Método

PARTICIPANTES

La encuesta fué distribuida en varios lugares predeterminados a lo largo del Condado de Prince William. Los participantes que tomaron la encuesta fueron personas muy serias, los cuales, llenaron el formulario de manera honesta y la retornaron a la dirección indicada. Un total de 359 personas (104 hombres y 248 mujeres), entre las edades de 13-80 años se ofrecieron a participar. Todos los participantes manifestaron ser de origen hispano y actualmente residentes del área de Prince William. Ningún tipo de recompensa ó incentivo fue dado para atraer su participación y nadie se retiró de la evaluación.

MATERIALES

The United Way Needs Committee Task Force y la Coalición para Servicios Humanos de Prince William, diseñaron una encuesta de 21 preguntas consistente en si/no, selección múltiple y responder las preguntas en los espacios en blanco (**Apéndice B**). Las encuestas para los participantes estuvieron disponibles en inglés y español.

Luego, las respuestas fueron analizadas usando EPI Info, una computadora basada en programas de análisis estadísticos.

PROCEDIMIENTO

Los miembros de United Way Needs Committee Task Force y la Coalición de Prince William, formularon una encuesta de 21 preguntas para Servicios Humanos. Estos miembros también son representantes de entidades del condado tales como ACTS, The Arc of Greater Prince William, BEACON, the Community Services Board, Department of Social Services, Northern Virginia Family Services, the Prince William Heath Department, Potomac and Prince William Hospitals, junto con varias otras organizaciones. Colectivamente, las preguntas y categorías fueron determinadas para reflejar temas identificados por proveedores de servicios en el anterior Foro Latino 2002. Miembros conocidos y respetables del comité de evaluación de necesidades tradujeron la encuesta en español. La cuál fué distribuida a lo largo de la comunidad usando los mercados disponibles del condado, a través de Task Force. Participantes hispanos solicitando o recibiendo servicios humanos, recavaron la encuesta voluntariamente, respondieron cada pregunta y retornaron el formato al lugar en donde lo obtuvieron.

Una vez que la encuesta fue recopilada y analizada estadísticamente (**Apéndice C**), el grupo de trabajo determinó, que los grupos focales eran necesarios para clarificar las percepciones de los hispanos en cuanto a los proveedores de servicios y los servicios disponibles, en el Condado de Prince William. Personas hispanohablantes facilitaron la discusión e intercambio de ideas en cada grupo focal.

Se formaron cuatro grupos de discusión, cada grupo contó con 57 participantes, el objetivo fué determinar brechas/vacios en los servicios identificados por la población objetiva. Esto fué cumplido a través de las discusiones de grupo sobre servicios actuales disponibles, barreras para acceder a los servicios y servicios adicionales que se necesitan (**Apéndice D**.)

Para analizar los datos detalladamente el grupo focal, un grupo de 10 personas informantes claves (incluyendo Price William County Community Service Board, Manassas Department of Social Services, HOLA, Manassas Park Department of Social Services, Prince William Area Free Clinic, etc.) revisaron la información, aclararon los temas más importantes y decidieron durante una sesión de tres horas,

facilitada por los miembros del comité de evaluación de necesidades sobre las recomendaciones más apropiadas (**Apéndice E.**)

Comentarios sobre el área enfocado

Los siguientes son los comentarios por área, enfocado de los especialistas en servicios humanos, seguido de los datos pertinentes a la encuesta de cada área foco:

NECESIDADES BÁSICAS

La cultura afecta el acceso a varios servicios básicos necesarios. Mientras que las personas hispanas tienden a usar en grandes números tiendas de mercancía de segunda mano, ayuda de emergencia financiera y bancos de comida, muy pocos hacen uso de los refugios. Muchos hispanos parecen favorecerse al vivir en una sola casa con muchas familias ó muchos hombres solteros compartiendo una vivienda, antes de tener que ir a un refugio. Las personas hispanas también tienden a no acceder a programas formales de ayuda en el cuidado infantil, porque no son elegibles ó porque ellos desconocen que el servicio esta disponible ó simplemente porque no necesitan de cuidado infantil. Muchas personas hispanas simplemente utilizan niñeras informales, amigos ó familiares ó permanecen con sus niños en todo momento. Algunos incluso llevan a sus niños al trabajo si ellos están permitidos de hacerlo.

Los programas de ayuda de emergencia han tenido que modificar los requerimientos de elegibilidad para las familias hispanas, basados en su situación de vida. En lugares donde muchas familias comparten una vivienda, estos aún así, se consideran familias separadas. Frecuentemente ellos no cocinan ó comen juntos. Así donde los programas de ayuda de emergencia, solían considerar un hogar independientemente de su parentesco como una entidad, algunos consideran ahora sólo los ingresos de la unidad familiar identificada por el solicitante y su récord en finanzas, incluso la comida y preparación de comida pueden continuar separadas por familia, en una misma vivienda.

También se ha notado que muchas personas hispanas no preguntan por servicios específicos. En algunas culturas preguntar por estos servicios podría ser considerado “muy desagradable”. Por eso los programas de ayuda de emergencia encontraron la necesidad de mostrar los servicios disponibles y permitirse el indicar a las familias que es lo que ellos podrían necesitar, en lugar de esperar a que las familias pregunten por estos servicios específicos.

Datos pertinentes:

- 8.3% de las familias están recibiendo estampillas de comida, 9.9% han estado sin alimentos, 15.6% de las familias reciben almuerzos con precios reducidos.
- 38.1% de las familias ocasionalmente se han quedado sin dinero para pagar algunas necesidades básicas durante el año, teniendo que buscar ayuda en familiares 41.5%, ó amigos 26.4%.
- A la comunidad hispana se le dificulta obtener viviendas, señalando como una de las causas la discriminación como barrera para acceder a los servicios; a ellos les gustaría obtener ayuda de tipo alimenticio.
- Los proveedores recomiendan promover el uso de agencias y servicios existentes a través de la educación.

CUIDADO INFANTIL HISPANOHABLANTE

El área del Condado de Prince William está experimentando un significativo crecimiento en la población hispana. Este crecimiento también se refleja en el número de familias hispanohablantes quiénes están interesadas en convertirse en proveedores de cuidado de niños.

Las áreas del departamento de servicios sociales están intentando conocer las necesidades de nuestra población hispana incrementando el número de personal que hable español. El departamento también emplea dos interpretes en español a tiempo completo. Algunos de los materiales ofrecidos están en español. El departamento de Servicios Sociales del Condado de Prince William, tiene establecido un grupo de trabajo que esta observando las necesidades del cliente que tiene limitada habilidad para hablar inglés.

Con todos estos esfuerzos, aún hay necesidades que no son cubiertas y brechas en los servicios. Ha sido una tarea muy exigente servir a personas que no hablan inglés quienes desean convertirse en proveedores de cuidado de niños. Los materiales existentes están en inglés y los requisitos para la licencia exige suficiente habilidad en inglés para leer una prescripción y hacer una llamada de emergencia. En este momento no se cuenta con instructores hispanohablantes. También hay muchas otras personas que hablan otros idiomas, que quieren ser proveedores de servicios.

El área de Quality Child Care Partnership de Prince William, PWAQCCP, el cuál esta conformado por representantes de Prince William, Manassas City and Manassas Park DSS, así como también NOVA Community College, Extension Service, Child Care Center Directors, Home Child Care Providers y aquellos que se preocupen del cuidado de niños y hallan escogido utilizar alguna de nuestras becas "Quality Initiative" (Iniciativa de Calidad), para ofrecer una clase en español sobre Desarrollo Infantil (CHD101) en NOVA. Las clases podrían empezar pronto. Este es un primer paso muy excitante y si esto trabaja bien, se podría esperar hacer más en el futuro.

Desdichadamente, el programa de subsidios para cuidado infantil del Condado de Prince William tiene una lista de espera, tanto así que las familias no pueden ser servidas inmediatamente. La espera es de aproximadamente 10 meses en este momento y el departamento de servicios sociales de Manassas tiene 65 en su lista de espera. Es muy entendible que el programa Head Start de Prince William, tenga también una lista de espera.

Datos pertinentes:

- 25% de las familias necesitan asistencia para encontrar servicios de guardería infantil ó para tomar algún servicio de cuidado infantil.
- El último año el 8% de las familias se han quedado sin dinero para el pago de las necesidades básicas incluyendo guardería infantil.
- A la comunidad hispana le gustaría tener más guarderías infantiles asequibles y actividades después del colegio.
- Los proveedores cuentan con fondos limitados para brindar los servicios de guardería, ocasionando que muchas personas utilicen niñeras del vecindario sin experiencia y disciplina para el cuidado de niños.

SALUD

El acceso a servicios de cuidado de salud es tal vez el tema más significativo para blancos no hispanos. En la escala nacional solo el 66% de la población hispana menor de 65 años está asegurada, comparado con el 87% de blancos no hispanos. (Reporte semanal morbilidad y mortalidad [RSMM], 15 Octubre, 2004.) Las personas que no cuentan con seguro de salud, solo intentarán conseguir algún tipo de cuidado para las más apremiantes necesidades médicas. Prevención, detección y servicios de intervención temprana probablemente sean ignorados. Por ejemplo, los hispanos no alcanzan el nivel de resultados de salud de los blancos no hispanos en cuanto a porcentajes de niños que han recibido inmunizaciones

adecuadas, porcentaje de personas con cuidado de salud continua, porcentaje de niños adultos quienes son obesos ó usan tabaco.

Personas de algunas partes de Latino América, mueren en grandes índices, por algunas condiciones de salud tales como daños no intencionados, diabetes y condiciones peri-natales más que sus homólogos blancos no hispanos (RSMM, 15 Octubre, 2004.). Educación en salud, temas de estilo de vida, detección y servicios de intervención temprana pueden aliviar a largo plazo los efectos de estas condiciones. Sin acceso a servicios de cuidado de salud preparadas, estas condiciones pueden conducir a invalidez e incluso la muerte.

En la zona de Prince William, el área de clínica gratuita, clínicas móviles y la región de salud de Prince William atienden números desproporcionados de hispanos. Todos estos servicios están operando más allá de su capacidad, muchas veces volteando la cara ante la gente ó generando largas listas de espera para poder brindar servicios.

La competencia cultural/lingüística de los proveedores de cuidado de salud es un tema de entrada secundario. Mientras muchos proveedores de cuidado de salud tienen entre su personal a alguien que tenga habilidades para hablar español, proveer cuidado médico a través de un interprete es ineficiente y peligroso.

Incluso una simple mala comunicación en el área de temas médicos pueden traer graves consecuencias y poner en peligro una vida. Más allá del lenguaje, cuidado de salud es más efectivo si el proveedor entiende prácticas culturales acerca de salud, cuidado de salud y conductas en el estilo de vida que esta población trae con ellos a los Estados Unidos.

Para hacerle frente a estos asuntos es necesario un sistema de salud que provea un centro de servicios médicos para personas no aseguradas y que también sea competente en asuntos culturales. Además, los proveedores que actualmente brindan servicios de salud tienen que desarrollar la capacidad cultural y lingüística para servir a esta población sin peligros.

Datos pertinentes:

- 21.5% recibió Medicaid, 24.7% de familias han estado sin cuidado médico, 53.5% tienen problemas para conseguir asistencia médica en su mayoría (73%) debido a restricciones de tipo financiero.
- El año pasado el 30.1% de familias no llegaron a acceder a los servicios dentales que necesitaban ó conocen a alguien en esta situación.
- 44.9% recibió cuidado médico gratuito o entró al programa de tarifa reducida.
- 77.3% usaría hospital ó 911 en caso de emergencia.

HABILIDADES PARA LA VIDA

El inglés así como otros lenguajes sea tal vez la única habilidad más necesaria para el éxito en la socialización en los Estados Unidos. Además de ofrecer clases a través de la división de colegios públicos, las clases y tutorías son ofrecidas a través de fuentes privadas tales como BEACON e iglesias. Las clases tienen que ser estructuradas para los diferentes niveles de cultura de la población. Las clases de ESL locales están al tope en capacidad y algunos cuentan con una lista de espera..

El apropiado uso de instituciones financieras tales como bancos, tarjetas de crédito y préstamos hipotecarios, están identificados como un tema de adaptación para nuevos inmigrantes hispanos. La educación es necesaria para ayudar a la población a entender las consecuencias de un crédito o

préstamo a largo plazo y la necesidad de establecer un índice de buen crédito. El uso cuidadoso de practicas bancarias finalmente otorgará poder a los nuevos inmigrantes para convertirse en propietarios de una casa, educar a sus niños y a parte de eso mejorar su auto eficiencia económica.

La crianza de los hijos en los Estados Unidos, también es un tema para inmigrantes hispanos. El rol de conducta y otras costumbres de crianza de su cultura natal tal vez no sea aceptado en los Estados Unidos. Las clases y los programas son muy necesarios para dirigir temas específicos de crianza tales como: criar a un adolescente, criar niños quienes inmigraron de su país natal, expectativas acerca del desarrollo y disciplina del niño en general.

Datos pertinentes:

- 25% de los encuestados al menos terminaron la escuela superior.
- 12 % tienen un título universitario ó de una escuela técnica.
- Aproximadamente dos tercios de los encuestados señalaron tener la necesidad de ayuda para aprender a hablar, leer y escribir en inglés.
- Más del 12% de estos encuestados notaron que tienen la necesidad de aprender a hablar, leer y escribir en español.
- De estos encuestados, el 16% señaló que no necesita ayuda para aprender a hablar, leer o escribir en inglés ó español.

TRANSPORTE

Las encuestas para la evaluación de necesidades hispanas reflejaron el hecho que la accesibilidad es una barrera muy significativa para que los hispanos puedan acceder a servicios, pero ni el grupo focal en discusión ni otros tipos de contribuciones a la comunidad asociadas con el estudio de las necesidades fueron explícitamente suficientes para señalar el acceso al problema que encara esta comunidad. Sin embargo, la comunidad hispana comprende un alto porcentaje de los usuarios de las Comisiones de Transportación de Potomac y Rappahannock CTPR, y autobuses locales³, por eso la información obtenida a través de las más reciente encuesta de opinión de usuarios del CTPR, y de la investigación que dicha compañía hizo para preparar su plan estratégico para el año 2004, provee la mejor evidencia con respecto a los problemas de acceso que enfrentan todos los usuarios de autobuses locales incluyendo la comunidad hispana.

Las conclusiones de los resultados de las encuestas de CTPR pueden ser resumidas como sigue:

- 46.5% de los encuestados dijeron que la ausencia del servicio de OmniLink los fines de semana es un tanto ó una muy importante necesidad. (Los encuestados mencionaron que la ruta de servicio otoño 2004 de OmniLink esta empezando sobre la parte este de Prince William)
 - ✓ 37.6% señalaron servicio los sábados, solo en el área de Manassas.
 - ✓ 34.6% señalaron servicio los domingos para el este de Prince William
 - ✓ 27.0% señalaron servicios los sábados y domingos en el área de Manassas
- 32.7% dijo que el servicio más frecuente de OmniLink es un tanto ó muy importante necesidad
 - ✓ 27.8% señalaron rutas al este de Prince William
 - ✓ 19.6% señalaron rutas en el área de Manassas
 - ✓ 13.9% señalaron todas las rutas
- 46.2% dijeron que el servicio para Innovation es un tanto ó muy importante necesidad

³ 20% of all riders on Potomac Rappahannock Transportation Commission's local bus services ("OmniLink") identified themselves as Hispanic in PRTC's most current rider survey

- 38.5% dijeron que el servicio en Montclair es un tanto ó muy importante necesidad
- 35.4% dijeron que el servicio en Gainesville/Haymarket es un tanto ó muy importante necesidad

Los resultados de las encuestas fueron complementados por una auto evaluación de servicios de autobuses existente de CTPR, usando un conjunto de criterios de evaluación desarrollado nacionalmente para este propósito. Los servicios fueron encontrados deficientes en las mismas áreas señaladas por la encuesta.

Como resultado, el CTPR recomendó las siguientes mejoras para realizarse en los siguientes cinco años a los servicios de autobús local como parte del plan de estrategia, el cual ha sido adoptado por el consejo de administración de CTPR:

- Una nueva ruta de autobús local en el corredor de la Ruta Uno, permitiendo viajar de un recorrido final a otro sin tener la necesidad de hacer transbordos entre rutas;
- Incrementar la frecuencia de servicio de todas las rutas de buses locales existentes en las horas pico;
- Una nueva ruta de autobús local sirviendo a la comunidad de Montclair;
- Servicio los días sábados y domingos para todas las rutas de autobús local sobre el lado este del condado;
- Servicio de autobús local los días sábados con rutas para el lado oeste del condado;
- Extensión de servicio de autobús local para Fort Belvoir; y
- Una nueva ruta de autobús local proveyendo acceso al área en desarrollo de Innovation al oeste de Manassas.

Guiado por este plan, el PRTC esta buscando patrocinio del gobierno local de los servicios recomendados como parte del proceso de presupuesto anual.

Datos pertinentes:

- Esta comunidad hispana quisiera tener su transporte propio y ven la falta de tarjetas de identidad como una barrera, ellos no comprenden todos los servicios que están disponibles actualmente.
- Los proveedores recomiendan promocionar el uso de los servicios existentes a través de la educación (de rutas y como usarlas), aumentando las rutas de los autobuses hacia las áreas con gran densidad de viviendas y departamentos de salud y agencias del gobierno.

VIOLENCIA DOMÉSTICA

La violencia doméstica tiene un impacto totalmente perjudicial sobre la salud y el bienestar de la comunidad. Aún como individuos, nosotros tendemos a ver esto solo como un contexto familiar. Como comunidad, nosotros debemos considerar estos efectos obvios respecto a los servicios humanos y seguridad pública. Nosotros también, debemos recordar siempre que ignorando un tema de servicios humanos frecuentemente también volteamos el tema a seguridad pública, solución para la cual el costo va más allá de los términos de dólares y sufrimiento humano. El uso de cumplimiento de la ley, el sistema de la corte, la comunidad médica, colegios, servicios sociales, pérdida de la producción en el lugar de trabajo, etc. Todo esto debe ser considerado cuando se trata de necesidades para servicios adicionales ó futuros. En los últimos cinco años el número de individuos atendidos por el ACTS/ Programa de Violencia Doméstica Puntos Decisivos, se incrementó de 1,424 individuos no duplicados en el año fiscal 2000 (AF2000) a 2,104 en AF2004. La oficina de la Corte de Servicios en Manassas asistió a 792 víctimas primarias con orden de protección, acompañamiento a la corte y servicios de referencia. Los alojamientos por las noches en los refugios para mujeres se han incrementado en un 44% de 2,451 a 4,403 sobre el mismo período de cinco años. Todas las áreas del programa han experimentado similares crecimientos. La buena noticia es que el conocimiento sobre los servicios disponibles crea oportunidades

para que las víctimas pidan ayuda. La mala noticia es que la capacidad para continuar satisfaciendo las necesidades esta directamente relacionada con los recursos del programa.

Junto con las preocupaciones referentes a los proveedores de servicios de violencia doméstica, se encuentra la preocupación por el aumento de los clientes hispanos especialmente aquellos que no hablan inglés, cuya situación se ve complicada por otros factores (*Ej. Barreras del lenguaje.*). En el año fiscal 2004(AF2004), el Refugio de Mujeres Maltratadas del Este del Condado de Prince William, ayudó a un total de 53 mujeres y niños hispanos. Como quiera que sea, solo cinco meses después que el Refugio Oeste de Mujeres Maltratadas abrió sus puertas, este ha provisto refugio y servicios a 62 mujeres y niños hispanos. Esta es una creciente necesidad, idioma y servicios de violencia doméstica, culturalmente apropiadas para las familias en el área de Manassas. En el año fiscal 2004, el ACTS/ Coordinador del Programa Momento Decisivo Para La Mujer Hispana, proveyó una mirada de servicios a 176 hispanohablantes no duplicados, víctimas de violencia doméstica. En el primer cuatrimestre de AF2005, de los 185 hombres inscritos en el Programa de Intervención al Maltrato, 69 son hombres hispanos quiénes participan en clases conducidas en español. La creciente necesidad de servicios para esta población hispana geográficamente diversa es problemática tanto para aquellos quiénes necesitan servicios así como también para aquellos quiénes los brindan.

Datos pertinentes:

- Los hispanos necesitan ó quieren tener más información sobre violencia doméstica y otras leyes referente a la familia é individuos.
- Los proveedores han observado que no tienen programas en español disponibles sobre violencia doméstica.

ABUSO DE SUSTANCIAS

El Consejo de Servicios a la Comunidad del Condado de Prince William (CSC) ofrece servicios de prevención y tratamiento de abuso de sustancias a todos los residentes del área, incluyendo miembros de la comunidad hispana / latina. Los servicios disponibles para el abuso de sustancias (AS), específicamente dirigidos a individuos de habla hispana o bilingües incluyen:

- 1) Educación en el colegio, enfoque basado en la prevención de abuso de sustancias.
- 2) Programa comunitario, para jóvenes latinos y sus padres, basado (*Ej. Ferias de salud, grupo de padres.*) y
- 3) Un grupo de educación para adultos identificados como posibles abusadores de sustancias (*Ej. Arrestados por manejar con intoxicación de alcohol ó violencia doméstica.*).

Un terapeuta bilingüe especialista en prevención, provee todos estos servicios. Otros servicios de la CSC tales como terapia individual y familiar, gestión de casos, programas en la cárcel local y esfuerzos de prevención en Georgetown South, están previstos de personal interprete con variada fluidez en español.

La demanda total de servicios por abuso de sustancias en el CSC se incrementaron continuamente sobre los años anteriores. En el año 2002, el número total de clientes que recibieron tratamiento por abuso de sustancias fueron 2,397; de este número 197 fueron identificados como hispanos. Sin embargo, para el 2004, el número total de clientes del CSC recibiendo tratamiento por abuso de sustancias fué de 2,576 de los cuales 242 fueron hispanos. No solo el número de clientes hispanos se incremento, sino también el porcentaje de incremento total: en el 2002, los clientes hispanos fueron el 8.22% del total; para el 2004, el porcentaje fue 9.39%. Los servicios de prevención no están incluidos en estas estadísticas.

A pesar de los esfuerzos de la CSC para mejorar los servicios para los residentes hispanos, las barreras (Ej. Disponibilidad limitada de personal hispanohablante) continua persistiendo. La demanda del idioma español es los servicios de abuso de sustancias es mayor que los recursos actuales. Un ejemplo es el único grupo de educación de abuso de sustancias, el cual frecuentemente tiene largas listas de espera, debido a que atienden clientes de ambos extremos este y oeste del condado. Recientemente, se han identificado a algunos empleados bilingües para proveer servicios de traducción, cuando se necesite y si están disponibles. Para todas las demás situaciones, la CSC tiene contrato con un servicio de interpretes. No obstante debido a las restricciones de presupuesto de la CSC, los servicios de interpretación están usualmente limitados a acuerdos telefónicos, los cuales pueden crear una barrera entre el cliente y el asesor. Adicionalmente, terapeutas y encargados del caso de abuso de sustancias afrontan obstáculos frustrantes en su esfuerzo para ubicar instalaciones asequibles para la desintoxicación y rehabilitación de la población hispanohablante, los servicios especializados de abuso de sustancias (AS) son muy necesarios para ayudar a prevenir y tratar a individuos y sus familiares en peligro.

Datos pertinentes:

- 74.5% de los encuestados señaló que alguien en la familia consume demasiado alcohol.

SALUD MENTAL

El Consejo de Servicios a la Comunidad (CSC) trabaja frecuentemente con familias donde los niños son bilingües, pero los padres no hablan inglés del todo o están muy limitados en su habilidad para hablar y entender inglés.

En estas situaciones, es absolutamente indeseable usar a los niños para traducir, porque esto los eleva en la jerarquía familiar a un nivel que no es saludable ni productivo para ellos. Sería mucho mejor si el terapeuta hablara en español para conducir la sesión en el lenguaje familiar para la familia. Puesto que CSC no cuenta actualmente con ningún terapeuta hispanohablante en el programa, se están utilizando interpretes, ya sea por vía telefónica ó personalmente. Claramente, este no es el mejor camino para conducir un tratamiento (terapia individual, pareja/marital y familiar) – Se identificó la necesidad de contar con más terapeutas hispanohablantes para servir a la frecuente población económicamente deficiente.

Igualmente para aquellos clientes referidos a nuestro psiquiatra para medicación evaluación / estudios, sería mejor si el CSC tuviera un psiquiatra que hable el español fluido.

En un segundo lugar y a buena distancia, si la financiación no fuera suficiente para satisfacer los dos requerimientos anteriores, entonces sería de mucha ayuda disponer de suficientes fondos para los servicios de interpretación, traducción en situ.

Adicionalmente, teniendo una central de recursos (tal vez un cuestionario electrónico) que los terapeutas puedan acceder para poder proveer información a los clientes sobre trabajos, grupos de apoyo, etc. Serán bienvenidos a ayudar.

Datos pertinentes:

- La invalidez más común fue salud mental.
- 11 encuestados, o una tercera parte de estos que marcaron invalidez, señalaron salud mental.

INVALIDEZ

Las familias hispanas están reacias a buscar servicios para los miembros de su familia que sufren de invalidez, como la norma social es “cuida de los tuyos.” Los antecedentes mostraron que cuando los servicios locales tienen largas listas de espera, en muchos de los casos, las familias hispanas no continuaran buscando acceso.

Importantes incursiones fueron hechas a familias de niños muy jóvenes con invalidez como se demostró en los servicios de intervención temprana patrocinado por el Consejo de Servicios a la Comunidad. Muchos funcionarios profesionales hablan español y el número de familias hispanas se han incrementado. 42 familias hispanas fueron atendidas durante el pasado año o aproximadamente el 12% del número total de niños atendidos el cual refleja cercanamente la población de la comunidad hispana.

Durante el 2004, el Consejo de Servicios de Invalidez de Prince William, recibió tres llamadas de jornaleros hispanos. Ellos no tenían seguro de salud, estaban incapacitados para trabajar y estuvieron buscando servicios.

Es necesario hacer mas programas de ayuda en la comunidad hispana de Prince William y sus alrededores, para dar a conocer a las personas los servicios disponibles en nuestra comunidad. Adicionalmente se requiere, desarrollo de cuidado infantil y cuidado auxiliar a través del entrenamiento a proveedores hispanos. Literatura profesional señaló que se estima que el 31% de niños con invalidez han sido sujeto de maltrato. (Kendall-Tackett. 2002) Adicionalmente las opciones de cuidado auxiliar y cuidado infantil son componentes claves para aliviar el estrés de atender a un niño con invalidez.

Datos pertinentes:

Cerca del 10% del número total de encuestados señalaron que ellos ó algún miembro de la familia tiene algún tipo de invalidez.

Recomendaciones

Una vez revisadas las observaciones recogidas de los especialistas de servicios humanos y los datos recopilados de la evaluación 2005, the United Way Needs Task Force y la Coalición para Servicios Humanos, propusieron un plan de acción comunitario, para ayudar a los proveedores de servicios a extender sus alcances dentro de la comunidad hispana. Se determino que múltiples barreras interrelacionadas estuvieron evitando el acceso de los hispanos a los servicios, cuando estos necesitaron ayuda de emergencia y cuando trataron de incorporarse a la sociedad. The Task Force (la fuerza operante) determino ocho barreras comunes y se concentró sobre recomendaciones provistas para vencer cada una de ellas. Ellos se centraron en las habilidades para la vida en general, educación comunitaria y otorgamiento de poderes, idioma, identificación, centros de falta de recursos, inadecuado acceso a cuidados de atención primaria, violencia domestica, y falta de transporte. Mientras que cada tema fue presentado por separado, debe mencionarse que muchos de los puntos planteados están imborrablemente vinculados el uno con el otro.

Después de finalizar la evaluación del 2005, la fuerza operante (Task Force), esta ahora mejor capacitado para identificar brechas y barreras en la entrega de servicios a la población hispana y desarrollará un proveedor de servicios interconectado con respecto a información de servicios actuales disponibles, este servicio estará disponible para todos los residentes del Condado de Prince William. Este esfuerzo será utilizado como otro paso importante hacia un proceso en curso para evaluar continuamente las necesidades y servicios de nuestra comunidad para que todas las personas residentes en el área tengan acceso.

Recomendaciones Continuación

NECESIDADES BÁSICAS	Alcance proactivo y educación con respecto a la comunidad. Servicios.
CUIDADO INFANTIL	Clases en español para obtener licencias para el cuidado infantil. Dar a conocer a los proveedores de guarderías en Prince William sobre Home Day Care Association.
SALUD	Aumentar la capacidad para servir a las personas sin seguro. Personal hispanohablante.
HABILIDADES PARA LA VIDA	Padres en los Estados Unidos, incluir disciplina apropiada para los niños, pandillas y sexo con menores. Apropiado uso de instituciones financieras. Rol en el género de educación. Inglés como otra clase de lenguaje adicional. Acceso a una identificación oficial con fotografía. Clases sobre temas de adaptación a otras culturas.
TRANSPORTE	Aumentar rutas necesarias. Colocación estratégica de los horarios del autobús en los puntos de reunión de la comunidad, tales como iglesias, supermercados locales, estaciones de gas y restaurantes. Método para que el inmigrante consiga obtener licencia de manejo para que pueda hacer uso de su vehículo propio de manera legal.
VIOLENCIA DOMÉSTICA	Incrementar la capacidad para satisfacer las necesidades. Programas de prevención y conciencia dirigidos a hombres y mujeres de la comunidad hispana.
ABUSO DE SUSTANCIAS	Incrementar la capacidad para servir a la comunidad hispana.
SALUD MENTAL	Personal hispanohablante, incluyendo psiquiatras. Acceso a “bancos de trabajo”
INVALIDEZ	Desarrollo del cuidado diario. Cuidado temporal. Educación de la comunidad concerniente a los servicios.
GENERAL	Respaldo local apoyo al esfuerzo. Determinar el mejor camino para diseminar la información – radio, TV, periódicos, clases, red informal tal como las iglesias. Apoyo para el inmigrante recientemente licenciado profesionalmente para obtener licenciatura en los Estados Unidos. Respaldo al desarrollo de un centro de recursos hispanos.

Apéndices

Apéndice A FACTORES DEMOGRÁFICOS⁴

Datos del censo 2003 U.S. para el condado de Prince William y las dos ciudades independientes de Manassas y Manassas Park

Hechos demográficos rápidos	Manassas Park	Ciudad de Manassas	Condado de Prince William	Virginia
Población, 2003 estimado ⁵	10,990	37,166	325,324	7,386,330
Cambio en el porcentaje de la población, 1 abril 2000 al 1 de julio 2003	6.8%	5.8%	15.9%	4.3%
Población, 2000	10,290	35,135	280,813	7,078,515
Cambio en el porcentaje de la población, 1990 al 2000	51.4%	26.6%	30.6%	14.4%
Porcentaje de personas menores de 5 años, 2000	10.0%	8.6%	8.5%	6.5%
Porcentaje de personas menores de 18 años, 2000	31.0%	29.6%	30.4%	24.6%
Porcentaje de personas mayores de 65 años ó más, 2000	4.3%	5.4%	4.8%	11.2%
Porcentaje de personas femeninas, 2000	49.1%	49.1%	50.1%	51.0%
Porcentaje de personas blancas, 2000	72.8%	72.1%	68.9%	72.3%
Porcentaje de personas negras ó Afro Americanos, 2000	11.2%	12.9%	18.8%	19.6%
Porcentaje de personas Indio Americanos y nativos de Alaska, 2000	0.4%	0.4%	0.4%	0.3%
Porcentaje de personas Asiáticas, 2000	4.1%	3.4%	3.8%	3.7%
Porcentaje de Nativos de Hawai y otras islas del Pacífico, 2000	0.1%	0.1%	0.1%	0.1%
Porcentaje de personas reportando alguna otra raza, 2000	8.1%	7.9%	4.3%	2.0%
Porcentaje de personas reportando dos ó más razas, 2000	3.3%	3.3%	3.6%	2.0%

⁴ The term Hispanic includes current Prince William Area residents that have identified themselves as being from a) South America, b) Central America, c) Mexico, and the d) Spanish Caribbean

⁵ US Population for 2003 is estimated at 282,909,885 (US Census)

Hechos demográficos rápidos	Manassas Park	Ciudad de Manassas	Condado de Prince William	Virginia
Porcentaje de personas blancas, no de origen hispano/latino, 2000	67.2%	66.3%	64.7%	70.2%
Porcentaje de personas de origen hispano ó latino, 2000	15.0%	15.1%	9.7%	4.7%
Porcentaje de personas nacidas en el extranjero, 2000	15.0%	14.2%	11.5%	8.1%
Porcentaje de personas mayores de cinco años que hablaban otro lenguaje que inglés, 2000	20.0%	18.5%	16.3%	11.1%
Porcentaje de personas mayores de 25 años graduadas de escuela superior, 2000	76.4%	81.3%	88.8%	81.5%
Porcentaje de personas mayores de 25 años con licenciatura ó superior, 2000	20.3%	28.1%	31.5%	29.5%
Personas mayores de 5 años con invalidez, 2000	1,483	4,430	31,603	1,155,083
Trabajadores mayores de 16 años, promedio de viaje (minutos)para ir a trabajar, 2000	35.6	32.4	36.9	27
Unidades de vivienda, 2002	3,645	12,317	108,004	3,006,877
Índice de propietarios, 2000	78.7%	69.8%	71.7%	68.1%
Unidades de vivienda en estructuras de unidades múltiples, porcentaje, 2000	1.1%	22.3%	17.5%	21.5%
Valor media de propietarios - ocupando unidades de vivienda, 2000	\$116,000	\$154,500	\$149,600	\$125,400
Hogares, 2000	3,254	11,757	94,570	2,699,173
Personas por familia, 2000	3.16	2.92	2.94	2.54
Ingresos medios por familia, 1999	\$60,794	\$60,409	\$65,960	\$46,677
Ingreso de dinero per capita, 1999	\$21,048	\$24,453	\$25,641	\$23,975
Porcentaje de personas por debajo de la pobreza, 1999	5.2%	6.3%	4.4%	9.6%

Appendix B
LATINO NEEDS ASSESSMENT SURVEY

Latino Needs Assessment Survey
Prince William Community Needs Committee

THIS IS A CONFIDENTIAL SURVEY.

This survey will be used to improve the delivery of human services to the Latino population. Thank you for your help.

Location:

Date:

Time:

1. Age? _____

2. Sex?

Male or Female

3. Married or Single?

4. What country were you born in? _____

5. What country were your parents born in? _____

6. How long have you been in the United States? (Optional)

A. Born in the U.S. B. Less than a year C. 1-5 years

D. 5-10 years E. More than 10 years

7. Highest level of education completed?

A. Grammar School

D. Some College

B. Less than 9th grade

E. College Degree

C. 9th to 12th grade

F. Other

8. Do you or anyone in your household need help learning a language?

English: A. Speaking B. Reading C. Writing

Spanish: D. Speaking E. Reading F. Writing

G. No

9. What type of assistance do you receive?

A. None B. Medicaid C. Food Stamps D. WIC

E. Free / reduced school lunches F. Other

10. Do you or anyone in your household need to find childcare or need assistance taking care of children?

A. Yes B. No

11. How do you get help in an emergency? (Circle all that apply)

A. Hospital B. Fire and Rescue C. Sheriff D. Police E. 911

F. Neighbor G. Friend H. Other

12. In the past year, has anyone in your household been without any of the following? Please circle all that apply.

A. Food

B. Shelter

C. Medical Care

D. Vision

E. Dental

F. None

13. Please indicate the number of people in your house with one or more PERMENANT disabilities:

<u>Disability</u>	<u>Child</u>	<u>Adult</u>
A. No Disability	___	___
B. Blind	___	___
C. Deaf	___	___
D. Wheel Chair/Walker	___	___
E. Mental Retardation	___	___
F. Mental Illness	___	___
G. Epilepsy (seizures)	___	___
H. Other Disability	___	___

14. Who makes decisions about health care in the family?

A. Mother B. Father C. Both (mother and father) D. Grandparent E. Other

15. Do you have problems getting healthcare when you decide that you or a family member needs it?

A. Yes B. No

16. If the answer is YES (to question #15), please circle the reason.

A. Money B. Transportation C. Other

17. Where do you go when you or a member of your household is sick?

(Circle all that apply)

A. Public Health clinic B. Hospital / Emergency room C. Private Doctor
D. Free Clinic E. Medical Van F. Other

18. Does someone in your family drink too much?

A. No B. Father C. Mother D. Spouse E. Child F. Other

19. In the past 12 months, did your household run out of money to pay for basic needs such as rent or mortgage, utilities, food, medicine, babysitter, or daycare.

A. No B. Yes, frequently C. Yes, occasionally

20. If YES, please list where you got assistance?

21. How do you receive information about services?

A. TV	F. Word of mouth (friends and/or family)
B. Radio	G. Store/Market
C. Newspaper	H. Church
D. Internet	I. Other
E. Mail or community bulletin	

THANK YOU FOR YOUR HELP.

**ENCUESTA PARA DETERMINAR LAS NECESIDADES DE LA COMUNIDAD
HISPANA**

El comité de necesidades del condado Prince William de la comunidad hispana

ESTA ES UNA ENCUESTA CONFIDENCIAL.

Esta encuesta será usada para mejorar los servicios humanos a la población hispana.

Gracias por su ayuda.

Lugar:

Fecha:

Hora:

1. ¿Edad? _____
2. ¿Sexo?: _____ Masculino o Femenino
3. Casado ó Soltero
4. ¿De que país es usted? _____
5. ¿De que país son sus padres? _____
6. ¿Desde cuando reside en los Estados Unidos?
(Opcional, circule la respuesta correcta)
 - A. Nacido en los Estados Unidos: D. 5-10 años
 - B. menos de un año E. más de 10 años
 - C. 1-5 años
7. ¿Ultimo Grado de Educación completado?
 - A. Primaria D. Algunos estudios universitarios
 - B. Secundaria E. Diploma Universitario
 - C. Bachillerato F. Otro
8. ¿Usted o alguien en su casa necesita ayuda con el aprendizaje de:
(circule la repuesta que le aplica)
Si: Inglés A. conversación B. lectura C. escritura
Español D. conversación E. lectura F. escritura
G. No
9. ¿Recibe algún tipo de asistencia en su hogar?
 - A. Ninguna E. Almuerzos escolares
 - B. Medicaid (asistencia médica) gratis o reducidos
 - C. Estampillas de comida F. Otro
 - D. WIC
10. ¿Usted o alguien en su casa necesita asistencia para el cuidado de sus hijos?
Si No
11. ¿Como obtiene ayuda en caso de una emergencia? (circule uno)
 - A. Hospital E. 911
 - B. Bomberos F. Vecino
 - C. Alguacil G. Amigo
 - D. Policía H. Otro
12. ¿Durante el año pasado, alguien en su hogar ha carecido de algunos de los siguientes servicios básicos? (Circule al que le apliqué)
 - A. Comida D. Oculista
 - B. Refugio E. Dental

C. cuidado médico F. Ninguno

13. ¿Alguien en su casa tiene algún tipo invalidez PERMANENTE?

(Por favor circule y explique.) Niño Adulto

- | | | |
|-------------------------------------------------------------|-----|-----|
| A. No hay invalidez en mi familia | ___ | ___ |
| B. Ciego | ___ | ___ |
| C. Sordo | ___ | ___ |
| D. Confinado a silla de rueda/
Usa caminadora permanente | ___ | ___ |
| E. Retraso mental | ___ | ___ |
| F. Enfermedad mental | ___ | ___ |
| G. Epilepsia | ___ | ___ |
| H. Otros | ___ | ___ |

14. ¿Quién toma decisiones acerca de la asistencia médica en su familia?

A. Madre B. padre C. ambos(madre y padre) D. Abuelo/a E. Otro

15. ¿Tiene usted dificultad para obtener asistencia médica cuando algún miembro de su familia lo necesita?

A. Si B. No

16. Si la respuesta es si, podría explicar, cual fué su problema?

A. Dinero B. Transportación C. Otro

17. ¿Cuando alguien en su familia se enferma donde reciben tratamiento médico? (por favor circule la respuesta que le aplica a usted.)

- | | |
|--------------------------------------|---------------------|
| A. Clínica del departamento de salud | D. Clínica gratuita |
| B. Hospital/sala de emergencia | E. Clínica móvil |
| C. Doctor privado | F. Otro |

18. ¿Alguien en su familia toma muchas sustancias (alcohólicas)?

A. No B. Si, Padre C. Madre D. Esposo/a E. Niño/a F. Otro

19. ¿En el año usted ó su familia se ha quedado sin dinero para pagar algunas de sus necesidades básicas tales como la renta, alimentos, utilidades, comida, medicina? (circule la respuesta que le aplica a usted.)

A. No B. Si, frecuente C. Si, ocasionalmente

20. Si marco que si, quien le proveyó la asistencia? _____

21. ¿Cómo recibe información sobre estos servicios? Circule su respuesta

- | | | |
|---------------|----------------------------|---------------------------|
| A. Televisión | D. Internet | G. en la comunidad Tienda |
| B. Radio | E. Correo ó boletín | H. Iglesia |
| C. Periódico | F. Por amistades o familia | I. Otro |

GRACIAS POR LLENAR ESTA ENCUESTA CONFIDENCIAL

Apéndice C
RESULTADOS DE LA EVALUACION DE LAS NECESIDADES LATINAS

Información del participante

A. Place? (¿Lugar?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
CBO	124	33.3%	33.3%
Manassas City	69	18.5%	51.9%
Manassas Park	6	1.6%	53.5%
Other/Undetermined	58	15.6%	69.1%
Prince William County	115	30.9%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

B. Place 2? (¿Lugar 2?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
ACTS	12	3.2%	3.2%
All Saints Catholic Church	25	6.7%	9.9%
ARC	29	7.8%	17.7%
Criminal Justice Services	7	1.9%	19.6%
DC Christian Church	9	2.4%	22.0%
Free Clinic/ PW Health Department	9	2.4%	24.5%
Manassas City DSS	48	12.9%	37.4%
Manassas Park DSS	5	1.3%	38.7%
NVFS	13	3.5%	42.2%
Other	42	11.3%	53.5%
Potomac Hospital	33	8.9%	62.4%
Prince William County DSS	43	11.6%	73.9%
Prince William County CSB	42	11.3%	85.2%
Prince William County Office on Housing	12	3.2%	88.4%
Rockingham construction	17	4.6%	93.0%
SERVE	20	5.4%	98.4%
Virginia Cooperative Extension	6	1.6%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

C. Date? (¿Fecha?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Otro (después 7/5)	71	30.1%	30.1%
Semana 1 (5/4-11/4)	5	2.1%	32.2%
Semana 2 (12/4-18/4)	36	15.3%	47.5%
Semana 3 (19/4-25/4)	61	25.8%	73.3%
Semana 4 (26/4-2/5)	46	19.5%	92.8%
Semana 5 (3/5-7/5)	17	7.2%	100.0%
Total	236	100.0%	100.0%

D. Time? (¿Hora?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Tarde (12pm-5pm)	46	12.4%	12.4%
Noche (5pm o más tarde)	85	22.8%	35.2%
Mañana (7am-12pm)	69	18.5%	53.8%
No reportado	172	46.2%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

1. Age? (¿Edad?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
3	1	0.3%	0.3%
13	2	0.6%	0.8%
14	1	0.3%	1.1%
16	4	1.1%	2.2%
17	2	0.6%	2.8%
18	5	1.4%	4.2%
19	8	2.2%	6.4%
20	7	2.0%	8.4%
21	6	1.7%	10.1%
22	11	3.1%	13.1%
23	13	3.6%	16.8%
24	18	5.0%	21.8%

25	5	1.4%	23.2%
26	9	2.5%	25.7%
27	15	4.2%	29.9%
28	17	4.7%	34.6%
29	14	3.9%	38.5%
30	15	4.2%	42.7%
31	14	3.9%	46.6%
32	6	1.7%	48.3%
33	16	4.5%	52.8%
34	8	2.2%	55.0%
35	11	3.1%	58.1%
36	6	1.7%	59.8%
37	16	4.5%	64.2%
38	9	2.5%	66.8%
39	14	3.9%	70.7%
40	16	4.5%	75.1%
41	11	3.1%	78.2%
42	7	2.0%	80.2%
43	10	2.8%	83.0%
44	7	2.0%	84.9%
45	4	1.1%	86.0%
46	3	0.8%	86.9%
47	2	0.6%	87.4%
48	9	2.5%	89.9%
49	1	0.3%	90.2%
50	2	0.6%	90.8%
51	5	1.4%	92.2%
52	3	0.8%	93.0%
53	2	0.6%	93.6%
54	1	0.3%	93.9%
55	1	0.3%	94.1%
56	2	0.6%	94.7%
60	1	0.3%	95.0%
61	4	1.1%	96.1%
62	1	0.3%	96.4%

63	1	0.3%	96.6%
65	3	0.8%	97.5%
67	1	0.3%	97.8%
68	1	0.3%	98.0%
71	2	0.6%	98.6%
72	1	0.3%	98.9%
81	2	0.6%	99.4%
88	2	0.6%	100.0%
Total	358	100.0%	100.0%

2. Sex? (¿Sexo?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
A. Male (Masculino)	104	29.5%	29.5%
B. Female (Femenino)	248	70.5%	100.0%
Total	352	100.0%	100.0%

3. Married or Single? (¿Casado ó soltero?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Married (Casado)	203	56.5%	56.5%
Single (Soltero)	156	43.5%	100.0%
Total	359	100.0%	100.0%

4. In what country were you born? (¿De que país es usted?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Afganistán	1	0.3%	0.3%
Argentina	2	0.5%	0.8%
Bolivia	9	2.4%	3.2%
Brasil	1	0.3%	3.5%
Colombia	5	1.3%	4.8%
Costa Rica	1	0.3%	5.1%
Cuba	2	0.5%	5.6%
República Dominicana	5	1.3%	7.0%

Ecuador	7	1.9%	8.9%
El Salvador	133	35.8%	44.6%
Guatemala	24	6.5%	51.1%
Honduras	23	6.2%	57.3%
México	81	21.8%	79.0%
Nicaragua	5	1.3%	80.4%
Panamá	2	0.5%	80.9%
Perú	23	6.2%	87.1%
Puerto Rico	20	5.4%	92.5%
Estados Unidos	18	4.8%	97.3%
Venezuela	10	2.7%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

5. In what country were your parents born? (¿De que país son sus padres?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Afganistán	1	0.3%	0.3%
Argentina	2	0.5%	0.8%
Bolivia	9	2.4%	3.3%
Brasil	1	0.3%	3.5%
Colombia	7	1.9%	5.4%
Costa Rica	1	0.3%	5.7%
Cuba	2	0.5%	6.3%
República Dominicana	5	1.4%	7.6%
Ecuador	7	1.9%	9.5%
El Salvador	135	36.7%	46.2%
Guatemala	24	6.5%	52.7%
Honduras	23	6.3%	59.0%
México	82	22.3%	81.3%
Nicaragua	5	1.4%	82.6%
Panamá	2	0.5%	83.2%
Perú	23	6.3%	89.4%
Puerto Rico	27	7.3%	96.7%
United States	4	1.1%	97.8%
Venezuela	8	2.2%	100.0%

Total	368	100.0%	100.0%
--------------	-----	--------	--------

6. How long have you lived in the United States? (¿Desde cuando reside en los Estados Unidos?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
A. Born in the United States (Nacidos en los Estados Unidos)	25	7.2%	7.2%
B. Less than 1 year (Menos de un año)	28	8.0%	15.2%
C. 1-5 years (años)	107	30.7%	45.8%
D. 5-10 years (años)	82	23.5%	69.3%
E. More than 10 years (más de 10 años)	107	30.7%	100.0%
Total	349	100.0%	100.0%

7. Highest completed level of education? (¿Ultimo grado de educación completado?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
A. Grades 1-6 (Primaria)	88	24.5%	24.5%
B. Grades 7-9 (Secundaria)	93	25.9%	50.4%
C. Grades 10-12 (Bachillerato)	88	24.5%	74.9%
D. Some University Studies (Algunos estudios universitarios.)	46	12.8%	87.7%
E. College Graduate (Diploma Universitario)	23	6.4%	94.2%
F. Other (Otro)	21	5.8%	100.0%
Total	359	100.0%	100.0%

8. Do you or anyone in your household need help in? (¿Ustedes o alguien en su casa necesita ayuda con el aprendizaje de?)

A. Speaking English (Ingles conversación)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	257	69.1%	69.1%
No	115	30.9%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

B. Reading English (Inglés lectura)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	233	62.6%	62.6%
No	139	37.4%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

C. Writing English (Inglés escritura)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	244	65.6%	65.6%
No	128	34.4%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

D. Speaking Spanish (Español conversación)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	12	3.2%	3.2%
No	360	96.8%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

E. Reading Spanish (Español lectura)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	16	4.3%	4.3%
No	356	95.7%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

F. Writing Spanish (Español escritura)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	17	4.6%	4.6%
No	355	95.4%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

G. No

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	59	15.9%	15.9%
No	313	84.1%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

9. What type of assistance are you receiving (¿Recibe algún tipo de asistencia en su hogar?)

A. None (Ninguno)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	199	53.5%	53.5%
No	173	46.5%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

B. Medicaid (asistencia médica)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	80	21.5%	21.5%
No	292	78.5%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

C. Food Stamps (Estampillas de comida)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	31	8.3%	8.3%
No	341	91.7%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

D. Women, Infants, and Children-WIC

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	44	11.8%	11.8%
No	328	88.2%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

E. Free or reduced lunch (¿Almuerzos escolares gratis o reducidos?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	58	15.6%	15.6%
No	314	84.4%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

F. Other (¿Otro?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	23	6.2%	6.2%
No	349	93.8%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

10. Do you or anyone in your household need assistance finding child care or taking care of children ? (¿Ustedes o alguien en su casa necesita asistencia para el cuidado de sus hijos?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	76	25.4%	100.0%
No	223	74.6%	74.6%
Total	299	100.0%	100.0%

11. How do you get help in an emergency ? (¿Cómo obtiene ayuda en caso de una emergencia?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
A. Hospital	112	31.4%	31.4%
B. Firefighter (Bomberos)	4	1.1%	32.5%
D. Police (Policía)	2	0.6%	33.1%
E. 911	164	45.9%	79.0%
F. Neighbor (Vecino)	10	2.8%	81.8%
G. Friend (Amigo)	40	11.2%	93.0%
H. Other (Otro)	25	7.0%	100.0%
Total	357	100.0%	100.0%

12. In the past year, has anyone in your household been without any of the following (¿Durante el año pasado, alguien en su hogar ha carecido de algunos de siguientes servicios básicos?)

A. Food (Comida)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	37	9.9%	9.9%
No	335	90.1%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

B. Shelter (Refugio)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	12	3.2%	3.2%
No	360	96.8%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

C. Medical care (Cuidado Médico)

	Frecuencia	Porcentaje	Acumulado Porcentaje
Yes (Si)	92	24.7%	24.7%
No	280	75.3%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

D. Vision (Oculista)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	46	12.4%	12.4%
No	326	87.6%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

E. Dental

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	112	30.1%	30.1%
No	260	69.9%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

F. None (Ninguno)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	137	36.8%	36.8%
No	235	63.2%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

13. Please indicate the number of people in your household with one or more PERMENANT disabilities (Alguien en su casa tiene algún tipo invalidez PERMANENTE)

	Niño	Adulto	Totales
A. No one in my family has a disability (No hay invalidez en mi familia)	--	--	--
B. Blind (Ciego)	0	0	0
C. Deaf (Sordo)	1	0	1
D. Uses a wheelchair and/or walker (Confinado a silla de rueda / Usa caminadora permanente)	0	3	3
E. Mental Retardation (Retraso mental)	2	2	4
F. Mental Illness (Enfermedad mental)	1	6	7
G. Epliepsy (Epilepsia)	2	3	5
H. Other (Otros)	4	11	15

14. Who makes decisions regarding health care in your family ? (¿Quién toma decisiones acerca de la asistencia médica en su familia?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
A. Mother (Madre)	91	29.1%	29.1%
B. Father (Padre)	22	7.0%	36.1%
C. Mother and Father (ambos madre y padre)	169	54.0%	90.1%
D. Grandparent (Abuelo)	2	0.6%	90.7%
E. Other (Otro)	29	9.3%	100.0%
Total	313	100.0%	100.0%

15. Do you have problems getting healthcare when you decide that you or your family needs it ? (¿Tiene Ud. dificultad para obtener asistencia médica cuando algún miembro de su familia lo necesita?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	167	53.5%	100.0%
No	145	46.5%	46.5%
Total	312	100.0%	100.0%

16. If the answer to #15 is yes, please indicate the reason (¿Sí la respuesta es si, podría explicar, cual fué su problema?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
A. Money (Dinero)	154	73.0%	73.0%
B. Transportation (Transportación)	18	8.5%	81.5%
C. Other (Otro)	39	18.5%	100.0%
Total	211	100.0%	100.0%

17. Where do you go when a member of your household is sick ? (¿Cuando alguien en su familia se enferma donde reciben tratamiento médico?)

A. Health Department Clinic (Clínica del departamento de salud)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	51	13.7%	13.7%
No	321	86.3%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

B. Hospital or emergency room (Hospital/sala de emergencia)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	104	28.0%	28.0%
No	268	72.0%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

C. Private Doctor (Doctor privado)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	123	33.1%	33.1%
No	249	66.9%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

D. Free Clinic (Clínica gratuita)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	71	19.1%	19.1%
No	301	80.9%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

E. Mobil Clinic (Clínica móvil)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	45	12.1%	12.1%
No	327	87.9%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

F. Other (Otro)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	23	6.2%	6.2%
No	349	93.8%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

18. Does any one person in your family consume too much alcohol ? (¿Alguien en su familia toma muchas sustancias (alcohólicas)?)

A. No

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	277	74.5%	74.5%
No	95	25.5%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

B. Father (Padre)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	23	6.2%	6.2%
No	349	93.8%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

C. Mother (Madre)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	4	1.1%	1.1%
No	368	98.9%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

D. Spouse (Espos/a)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	5	1.3%	1.3%
No	367	98.7%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

E. Child (Niño/a)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	6	1.6%	1.6%
No	366	98.4%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

F. Other (Otro)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	10	2.7%	2.7%
No	362	97.3%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

19. In the past 12 months, did your household run out of money to pay for basic needs such as rent or mortgage, utilities, food, medicine, babysitter, daycare, etc... ? (¿En el año Ud. ó su familia se ha quedado sin dinero para pagar algunas de sus necesidades básicas...?)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
A. No	160	48.8%	48.8%
B. Yes, frequently (Si, frecuente)	43	13.1%	61.9%
C. Yes, occasionally (Si, ocasionalmente)	125	38.1%	100.0%
Total	328	100.0%	100.0%

20. If you answered yes to question #19, please indicate where you received assistance (Si marco que si, quien le proveyó la asistencia)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
a. Friends (Amigos)	28	26.4%	26.4%
b. CBO's	16	15.1%	41.5%
c. Family (Familia)	44	41.5%	83.0%
d. Government Services (Servicios de gobierno)	5	4.7%	87.7%
e. Other (Otro)	13	12.3%	100.0%
Total	106	100.0%	100.0%

21. How do you receive information about services? (¿Cómo recibe información sobre estos servicios?)

A. Televisión

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	56	15.1%	15.1%
No	316	84.9%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

B. Radio

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	24	6.5%	6.5%
No	348	93.5%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

C. Newspaper (Periódico)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	19	5.1%	5.1%
No	353	94.9%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

D. Internet

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	13	3.5%	3.5%
No	359	96.5%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

E. Mail or community bulletin (correo ó boletín)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	23	6.2%	6.2%
No	349	93.8%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

F. Friends or family (Por amistades ó familia)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	159	42.7%	42.7%
No	213	57.3%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

G. Community store (en la tienda de la comunidad)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	30	8.1%	8.1%
No	342	91.9%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

H. Church (Iglesia)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	59	15.9%	15.9%
No	313	84.1%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

I. Other (Otro)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Yes (Si)	50	13.4%	13.4%
No	322	86.6%	100.0%
Total	372	100.0%	100.0%

Apéndice D
GRUPO FOCAL COMUNITARIO

	Necesidades básicas / Guardería	Cuidado de salud	Habilidades & Habilidad. Inglés	Transporte	Violencia doméstica	Otros
Servicios que los hispanos necesitan o quisieran que se les ofrezca	Guarderías infantiles baratas, actividades después del colegio Asistencia con comida	Cuidado medico y dental baratos y accesibles aun si no son documentados Servicios con tarifas arancelarias para personas indocumentadas	Educación sobre las leyes en Estados Unidos Información de comportamiento cultural Más, y más clases de inglés accesibles	Mejor sistema de transporte Acceso a transportación propia	Más información sobre violencia doméstica y otras leyes pertinentes a la familia e individuos	Ayuda legal barata y accesible para residentes no legales Sistema para proveer identificaciones/ licencias (aun si es local) para indocumentado Más personal bilingüe o traductores en las oficinas del Gob. y para solicitar programas existentes
Barreras para acceder a los servicios existentes	Discriminación Dificultad para tomar seguros/ casas /alquileres Explotación del empleador No contar con guardería infantil	No seguro de salud	No estar capacitado para comunicarse en inglés	No entender los servicios actuales		No tener tarjeta de identificación No ser documentado Desconocer los servicios disponibles No contar con traductores
Rompiendo barreras para acceder a los servicios	Guardería infantil		Aprender inglés	Transporte		Tener tarjeta de identificación Más publicidad en español de los servicios ofrecidos en (radio / TV) Menos temor para cumplir con la ley Más oficinas del Gob. locales y trabajadores de la comunidad
Recursos necesario			Más programas para aprender			

	Necesidades básicas / Guardería	Cuidado de salud	Habilidades & Habilidad. Inglés	Transporte	Violencia doméstica	Otros
para mejorar habilidades en el idioma inglés			inglés Clases en el trabajo durante la hora de refrigerio Clases nocturnas Programas específicos para la comunidad hispana			
Servicios existentes conocidos por los hispanos	WIC, Child Support Enforcement, DSS, SERVE, FAMIS	Clínica de la salud	Clases de inglés a través del condado BEACON	Omni Link		DMV, iglesias

Otras categorías incluidas en la encuesta abuso de sustancias e invalidez / salud mental. Alcohólicos anónimos es la única respuesta recibida en la categoría de abuso de sustancias como un servicio existente conocido; no se recibió respuesta alguna para invalidez / salud mental.

Apéndice E
GRUPOS FOCALES PROVEEDORES

Tema – Necesidades básicas / guardería infantil	Recomendaciones/ siguiente paso
Temas culturales (viviendo en casas sobre habitadas [orgullo] vs. Viviendo en un refugio [humillación])	Fomentar fuertemente el traslado de los candidatos actos para ACTS y otras agencias
Falta de educación sobre los servicios disponibles y programas, incluyendo Farmacia central /conexión	Promocionar el uso de servicios federales/locales incluyendo estampas de comida y cuidado de Medicaid
Programa de Intervención Para Personas Sin Hogar, disponible pero bajo patrocinio	Aumentar la capacidad del Programa de Intervención para personas sin hogar, a más de dos familias por año y dirigir a los candidatos actos dentro del programa.
Guardería Infantil	
Patrocinios de servicios de cuidado infantil son limitados (por ambos, gobierno y familias de los clientes)	Promover el uso de la central de llamadas del condado de Prince William (703)792.7500 ó (703)792.4500
Largas listas de espera para servicios y limitadas horas de disponibilidad	Derivaciones de la ciudad de Manassas aceptados en Prince William y el condado de Fairfax
Escasa necesidad de servicios de cuidado infantil porque muchas madres permanecen en casa	Cuando el tiempo pasa las necesidades por servicios podrían aumentar
Niñeras sin regulación en el vecindario	- Hacer de conocimiento de los proveedores de Prince William Home Day Care Association -Crear educación para proveedores de guarderías infantiles
	Fomentar el uso de clases de preparación para el nacimiento en el Potomac Center
Tema – Cuidado de la salud	Recomendaciones/ siguiente paso
No tener derecho a servicios de salud (estatus legal, nivel de ingresos)	Crear un cuadro de servicios disponibles por cada categoría incluyendo donde ubicar información (Ej. Mostrar un cuidado continuo; planificación familiar-prenatal-post parto)
Prácticas y creencias culturales (incluyendo quienes tomas las decisiones de cuidados de salud en una familia)	Incremento del número de ferias de salud y talleres disponibles para la población
Falta de educación/conocimiento sobre sistemas de salud locales (deducibles, beneficios, coberturas, etc.)	Incrementar la habilidad de los vans móviles de salud y clínicas gratuitas
Limitado # de espacios para servicios	Uso del planeado “211” como una línea de

necesarios / carecer de acceso	información de referencias
Necesidad por obtener facultades entre la población para tomar posesión de su salud	
Tema – Habilidades para la vida	Recomendaciones/ siguiente paso
Falta de hispanohablantes en roles claves agencias/ organizaciones	Promover el programa de idioma BEACON
Falta de programas bancarios y financieros (cuentas de chequera y de ahorros)	Desarrollo de un centro de entrenamiento de habilidades para la vida
Barreras culturales (Ej. Genero de papeles)	-Promover el uso el uso del Potomac Center clases de educación (gratuita) para la preparación del nacimiento de niños – actualmente no muy usado -NoVA Extensión cooperativa(tarifa de clases para padres)
Centros/agencias de información descentralizada	Trabajar con el comité hispano de Virginia (una opción, como un lugar principal para responder preguntas)
Tema – Transporte	Recomendaciones/ siguiente paso
Transporte público (Proximidad, fiabilidad, idioma, accesibilidad, rutas, tiempos)	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar los horarios de los autobuses en las iglesias y supermercados locales, etc. • Rutas adicionales de autobús; de Georgetown South al departamento de salud u otras agencias del gobierno/CBO's (Coverstone, Irongate, Marumsco, Williamstown) • Informar/ educar a la población a través CBO's, agencias del gobierno, corporativo y negocios asociados • Establecer una ubicación principal para proveer información sobre talleres, seminarios, etc... • Reunirse con PRTC para discutir opciones
No pueden ser dueños de vehículos (No-identificación.)	
No pueden manejar (No licencias de conducir/ ya no servible)	
Tema – Violencia doméstica	Recomendaciones/ siguiente paso
No-conserjería preventiva disponible	<ul style="list-style-type: none"> • Expansión de servicios existentes para incluir conserjería preventiva

Temas culturales (abuso del cónyuge no reportado)	<ul style="list-style-type: none"> • Proveer con educación a las víctimas(potenciales) sobre derechos y agencias locales donde pueden recurrir para recibir ayuda
Falta o limitados programas en español sobre violencia doméstica	
Patrocinio/ Costo de los cursos	<ul style="list-style-type: none"> • Amplio esfuerzo para aumentar los fondos de apoyo local y estatal
Tema – Abuso de sustancias	Recomendaciones/ siguiente paso
Temas de salud mental	Grupos de alcohólicos en español (y otras sustancias)
Temas culturales	Campañas medios/ información
Discriminación	Educación personal de respeto a las leyes - fomentar los entrenamientos existentes
Genero específico	
Trabajo/ trabajo relacionado	
Habilidades sociales / ajuste	
Edad	
Cumplimiento de la ley- Llamando a la policía cuando es adecuado; educación acerca de las leyes	
Tema – Invalidez y salud mental	Recomendaciones/ siguiente paso
Mas trabajadores hispanohablantes(terapeutas, consejeros, etc.)	Campañas de educación para hacer de conocimiento de los residentes y de las organizaciones de los servicios disponibles
Licencias para los terapeutas hispanohablantes cuando ingresen a los Estados Unidos	Buscar entrada de ventajas tempranas (NVFS)
Falta de conocimiento de donde ir cuando se necesita ayuda	
Algunas agencias/ organizaciones no quieren reconocer los problemas de invalidez	

Reconocimientos

Las siguientes personas y agencias han sido extremadamente de gran ayuda en hacer de este análisis una realidad. Unas muy sentidas gracias van para cada una de estas personas.

Carlos Castro, Todos Market
Sherry Dunphy, Potomac Hospital
Lindy Garnett, SERVE
Al Harf, PRTC
Elizabeth Hearst, Health District
Sonya Jacobs, BEACON
Brenda Knowles, City of Manassas DSS
Adrianna Morales, BEACON
Angie Mendez, CSB
Sophia Panieczko, CSB
Corey Riley, Health District
Mike, Schell-Smith, CSB
Karen Smith, Arc
Anne Terrell, Health Dept
John Turnquist, ACTS

Otros representantes

Arc
BEACON
City of Manassas DSS
Community Services Board
HOLA
Manassas Park DSS
Northern Virginia Family Service
Prince William Area Free Clinic
Prince William County DSS
Rockingham Construction
Voluntary Action Center

Nosotros queremos dar un especial agradecimiento a aquellos en la Comunidad Hispana que participaron en los grupos focales y se tomaron un tiempo para llenar las encuestas.